

Weise, daß ein Teil des Briefes in indirekter Redeweise wiedergegeben ist, während der Rest den unveränderten Wortlaut bietet. Diese Handschrift wurde am 18.XI.1711 vom Konventualen Heinrich von Malaise nach einer Vorlage geschrieben, die auf den 1650 verstorbenen Prior Franciscus Laurentius von Malmedy zurückgeht. Diese Hs. von 1711 ist von Dr. Lacroix kollationiert und von mir 1931 nochmals Kollationiert worden. Eine Beschreibung müßte noch nachgetragen werden, ich nehme an, daß sie aus Düsseldorf stammt und die Signatur B 56 I hatte, kann dafür aber keine Sicherheit übernehmen.

---

Die Brüsseler und die Düsseldorfer Abschrift müssen Jaffé bekannt gewesen sein, wenn er sie auch in seiner Ausgabe nicht angeführt hat. Dort nämlich, wo er Verbesserungen am Text des Originals vorgenommen hatte, finden sich diese Verbesserungen in den beiden Handschriften. Es handelt sich aber, wie mir Blaschka seinerzeit sagte, in Wirklichkeit nicht um Besserungen, sondern um Verschlechterungen des Textes. Diese beiden Handschriften waren mir nun besonders wichtig, weil sie in den einzelnen Briefen zwar in der Hauptsache den Wortlaut des Originals genau beibehalten haben, weil aber Umstellungen des Wortlautes vorkommen. Mir schien das damals im Hinblick auf die Arbeiten Erdmanns von Wichtigkeit zu sein, denn es zeigt sich, daß jüngere Abschriften wohl den Wortlaut wiedergeben, nicht aber die Wortfolge. Darüber erwartete ich eine Untersuchung von Blaschka und war als Laie der Meinung, daß diese Erscheinung mit einer Änderung im Sprachrhythmus zusammenhängen müsse.

Die Brüsseler Handschrift war Druckvorlage für Martène et Durand. x)

---

Zu prüfen bleibt nun noch folgendes:

1.) Im Staatsarchiv Lüttich soll ein Cartulaire de Stavelot nr.4 (667) saec.XVI/XVII liegen mit Abschriften von J.Nr.104 und 105 auf f 167-168 und von Nr.109 auf f 212.

2.) Gesucht werden muß noch die handschriftliche Vorlage der Abschrift von 1711 mit dem Titel: Stabulaus sive sacrarium monasteriorum imperialium Stabulen. et Malmundarien, ordinis sancti Benedicti. a. fundatione sua unicum abbatiam constituentium summe diversarum totius abbatis rerum capita complectens und rührt vom Prior Franciscus Laurentius von Malmedy her. Lacroix und ich können Anmerkg.s.S .3.